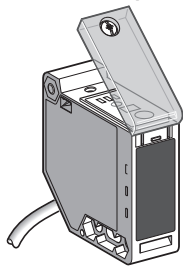


- (EN) Osiconcept photo-electric sensors  
 (FR) Détecteurs photo électriques Osiconcept  
 (DE) Photoelektronische Sensoren Osiconcept  
 (ES) Detectores fotoeléctricos Osiconcept  
 (IT) Interruttori fotoelettrici Osiconcept  
 (PT) Detectores fotoeléctricos Osiconcept



### ⚠ DANGER

#### HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION OR ARC FLASH

- Disconnect all power before servicing equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

### ⚠ PELIGRO

#### RIESGO DE ELECTROCUCION, EXPLOSION O ARCO ELÉCTRICO

- Desconecte toda alimentación antes de realizar el servicio.

Si no se respetan estas instrucciones, se producirán graves daños corporales o la muerte.

### ⚠ DANGER

#### RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

- Coupez l'alimentation avant de travailler sur cet appareil.

Le non-respect de cette instruction entraînera la mort ou des blessures graves.

### ⚠ PERICOLO

#### RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA, DI ESPLOSIONE O DI OFTALMIA DA FLASH

- Scollegare l'apparecchio dalla presa di corrente prima di qualsiasi intervento.

La mancata osservanza di questa istruzione comporta gravi rischi per la vita e l'incolumità personale.

### ⚠ GEFAHR

#### STROMSCHLAG-, EXPLOSIONS- ODER LICHTBOGENGEFAHR

- Vor dem Arbeiten an dem Gerätessen Stromversorgung abschalten.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisung wird den Tod oder schwere Körperverletzung zur Folge haben.

### ⚠ PERIGO

#### RISCO DE CHOQUE ELÉCTRICO, EXPLOÇÃO OU FAÍSCA

- Desligue a alimentação antes de trabalhar neste aparelho.

O não respeito destas instruções causará a morte ou lesões graves.

(EN) Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

(FR) Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

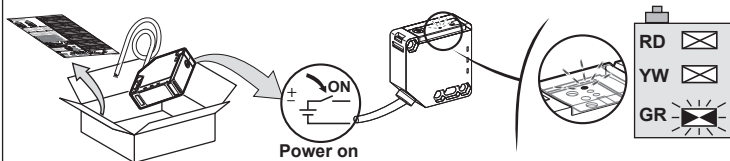
(DE) Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.

(ES) Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.

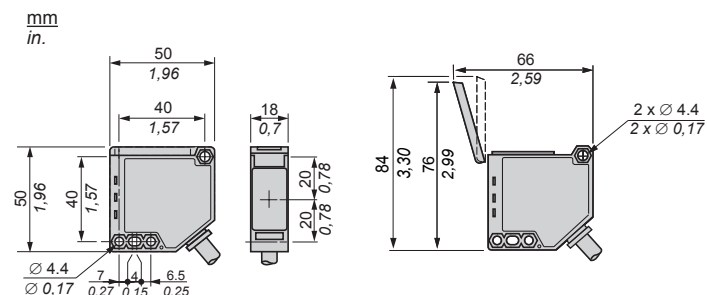
(IT) Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.

(PT) O equipamento eléctrico só deve ser instalado, utilizado e reparado por técnicos especializados. A Schneider Electric não assume qualquer responsabilidade por quaisquer consequências decorrentes da utilização deste material.

© 2011 Schneider Electric. "All Rights Reserved."



Dimensions / Encombrements / Abmessungen / Dimensiones / Dimensioni / Dimensões



## (EN) Troubleshooting help Defects - Causes - Remedies

| Status           | Diagnostic               | Causes                  | Actions             |
|------------------|--------------------------|-------------------------|---------------------|
| <b>Setting</b>   |                          |                         |                     |
| Green            | Init mode or press < 3 s | –                       | Press > 3 s         |
| Red              | Setting limit            | Range limit             | Review the setting  |
| <b>Operation</b> |                          |                         |                     |
| Red              | Fine BGS setting failed  | Too close to background | Reset (press > 9 s) |

## (FR) Aide aux dépannages Défaut - Causes - Remèdes

| Etat                  | Diagnostic               | Causes                      | Actions             |
|-----------------------|--------------------------|-----------------------------|---------------------|
| <b>Réglage</b>        |                          |                             |                     |
| Vert                  | Mode Init ou appui < 3 s | –                           | Appui > 3 s         |
| Rouge                 | Limite de réglage        | Limite de portée            | Revoir réglage      |
| <b>Fonctionnement</b> |                          |                             |                     |
| Rouge                 | Echec réglage fin EFFAR  | Trop près de l'arrière plan | Reset (appui > 9 s) |

## (DE) Hilfe zur Störungsbeseitigung Fehler - Ursache - Abhilfe

| Status             | Diagnose                      | Ursache                | Aktionen               |
|--------------------|-------------------------------|------------------------|------------------------|
| <b>Einstellung</b> |                               |                        |                        |
| Grün               | Modus Init oder < 3 s drücken | –                      | > 3 s drücken          |
| Rot                | Einstellungsgrenze            | Tastweite erreicht     | Einstellung überprüfen |
| <b>Betrieb</b>     |                               |                        |                        |
| Rot                | Fehler Feineinstellung BGS    | Zu nahe am Hintergrund | Reset (> 9 s drücken)  |

## (ES) Ayuda a la reparación de averías Fallos - Causas - Soluciones

| Estado                | Diagnóstico                | Causas                      | Acciones                        |
|-----------------------|----------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| <b>Ajuste</b>         |                            |                             |                                 |
| Verde                 | Modo Init o pulsar < 3 s   | –                           | (pulsar > 3 s)                  |
| Rojo                  | Límite de ajuste           | Límite de alcance           | Revisar el ajuste               |
| <b>Funcionamiento</b> |                            |                             |                                 |
| Rojo                  | Fracaso de ajuste fino BGS | Demasiado cercano del fondo | Reinicialización (pulsar > 9 s) |

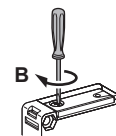
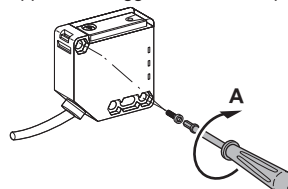
## (IT) Soluzione dei problemi Guasto - Causa - Soluzione

| Stato                | Diagnostica                     | Cause                     | Azioni                  |
|----------------------|---------------------------------|---------------------------|-------------------------|
| <b>Regolazione</b>   |                                 |                           |                         |
| Verde                | Modalità Iniz o pressione < 3 s | –                         | Pressione > 3 s         |
| Rosso                | Limite di regolazione           | Limite di portata         | Rivedere la regolazione |
| <b>Funzionamento</b> |                                 |                           |                         |
| Rosso                | Regolazione fine BGS fallita    | Troppo vicino allo sfondo | Reset (pressione > 9 s) |

## (PT) Ajuda às avarias Falhas - Causas - Soluções

| Estado               | Diagnóstico                | Causas                             | Ações                 |
|----------------------|----------------------------|------------------------------------|-----------------------|
| <b>Regulação</b>     |                            |                                    |                       |
| Verde                | Modo Inic ou pressão < 3 s | –                                  | Pressão > 3 s         |
| Vermelho             | Limite de regulação        | Limite de alcance                  | Rever regulação       |
| <b>Funcionamento</b> |                            |                                    |                       |
| Vermelho             | Falha regulação fina BGS   | Demasiado próximo do pano-de-fundo | Reset (pressão > 9 s) |

Tightening torque / Couple de serrage / Anziehdrehmoment / Par de apriete / Coppia di serraggio / Binário de aperto

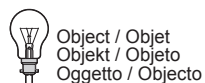
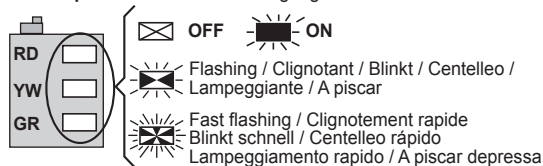


A < 2 Nm (18 lb.in)  
0.1 Nm (1 lb.in) < B < 0.3 Nm (2.5 lb.in)

## Key / Légende / Legende / Leyendas / Legenda / Legenda

|    |        |       |      |          |        |          |      |
|----|--------|-------|------|----------|--------|----------|------|
| GR | Green  | Vert  | Grün | Verde    | Verde  | Verde    | RUN  |
| RD | Red    | Rouge | Rot  | Rojo     | Rosso  | Vermello | STAB |
| YW | Yellow | Jaune | Gelb | Amarillo | Giallo | Amarelo  | OUT  |

GR-Power supply (teach status) / Alimentation GR (état apprentissage)  
 GR-Stromzufuhr (Teach-Status) / Alimentación GR (estado aprendizaje)  
 GR-Alimentazione (apprendimento) / GR-Fonte de alimentação (estado ensinar)  
 RD-Fault / Défaut RD / Defecto RD / RD-Guasto / RD-Falha  
 YW-Output / Sortie YW / YW-Ausgang / Salida YW / YW-Uscita / YW-Saída



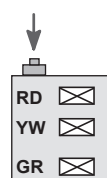
Object / Objet  
Objekt / Objeto  
Oggetto / Objecto



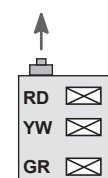
Action duration / Durée de l'action  
Dauer d. Aktion / Duración de la acción  
Durata dell'azione / Tempo de acção



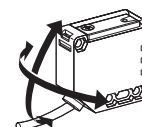
Switch on  
Mise sous tension  
Einschalten  
Puesta bajo tensión  
Accensione  
Ligado



Press button  
Appui bouton  
Taste drücken  
Pulsar el botón  
Premere il pulsante  
Premir botão



Release button  
Relacher le bouton  
Taste loslassen  
Liberar el botón  
Rilasciare il pulsante  
Libertar botão



Adjust position  
Réglage position  
Positionseinstellung  
Ajustar la posición  
Regolazione posizione  
Posição de regulação

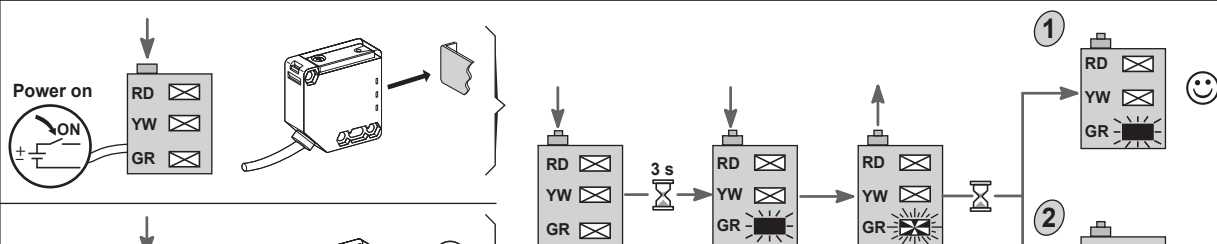
Sensing mode  
Mode de détection  
Erfassungsmodus  
Modo de detección  
Modo di rilevamento  
Modo de detecção

## Diffuse / Proximité / Reflexions-Lichttaster / Proximidad / Riflessione diretta / Proximidade

Background suppression / Effacement arrière plan / Ausblendung Hintergrund  
Borrado de fondo / Soppressione di sfondo / Supressão pano-de-fundo



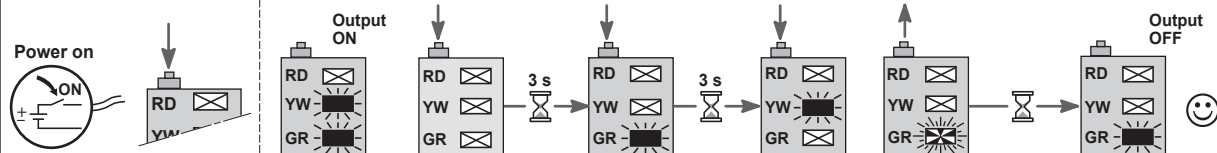
1  
Standard setting  
Réglage standard  
Standardeinstellung  
Ajuste estándar  
Regolazione standard  
Regulação standard



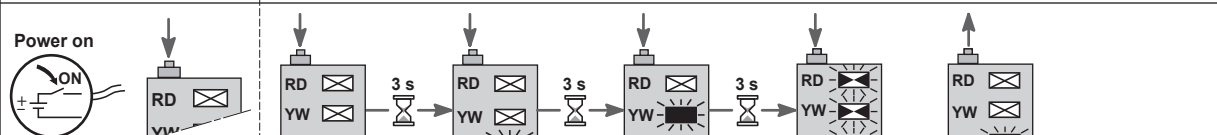
2  
Fine Object setting  
Réglage fin de l'objet  
Objekt - Feineinstellung  
Ajuste fino del objeto  
Regolazione fine  
Regulação de objectos finos



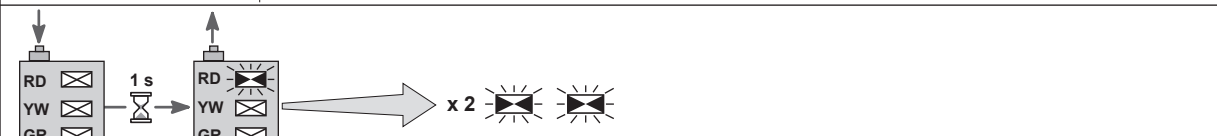
Inversion Output NO/NC  
Inversion de sortie NO/NC  
Umkehrung  
Ausgang NO/NC  
Salida inversion NO/NC  
Inversione uscita NO/NC  
Inversão saída NO/NC



Reset  
Réinitialisation  
Reset  
Reinicialización  
Reset  
Reinicialização

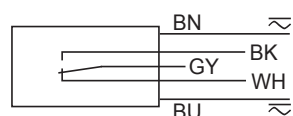


Display mode  
Mode d'affichage  
Anzeigemodus  
Visualización modo  
Modo visualizzazione  
Visualização do modo



## Wiring diagram / Mise en œuvre électrique / Elektrische Installation / Instalación eléctrica / Collegamenti elettrici / Instalação eléctrica

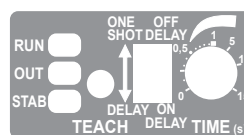
## Relay output



## Pre-cabled, relay output

(~) BU (Blue),  
(~) BN (Brown)  
Relay common/GY (Grey)  
NO BK (Black)  
NC WH (White)

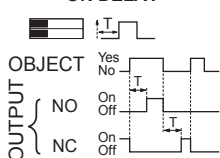
## Label / Etiquette / Etikett / etiqueta / etichetta / rótulo



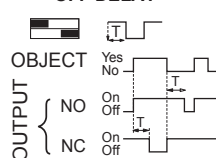
## Contact status / Etat des contacts / Kontaktzustand / Estado de los contactos / Stato dei contatti / Estado dos contactos

## TIMER

## ON DELAY



## OFF DELAY



## ONE SHOT

